

Time to screen BreastScreen Aotearoa

Tiếng Việt (Vietnamese)

Chụp nhũ ảnh

TimeToBreastScreen.nz

Cảm ơn bạn đã tham gia chương trình BreastScreen Aotearoa. Thông tin này sẽ giúp bạn chuẩn bị cho buổi chụp nhũ ảnh.

Chụp nhũ ảnh là một thủ thuật chụp X quang cho thấy phần bên trong vú của bạn. Sau đó, các hình ảnh được gửi cho hai bác sĩ chuyên khoa để kiểm tra các dấu hiệu của ung thư vú.

Hình ảnh chụp nhũ ảnh của bạn không được dùng để kiểm tra các vấn đề sức khỏe khác, chẳng hạn như vấn đề với túi độn ngực. Nếu bạn nhận thấy bất kỳ thay đổi nào ở ngực, vui lòng đến gặp bác sĩ ngay, vì các thay đổi này cần được kiểm tra.

Chụp nhũ ảnh của bạn được miễn phí.

Tìm phòng khám và phòng khám di động của BreastScreen Aotearoa

Bạn có thể chụp nhũ ảnh tại phòng khám hoặc phòng khám di động của BreastScreen Aotearoa. Hầu hết phòng khám đều có lối vào dành cho xe lăn.

Để tìm phòng khám hoặc phòng khám di động gần bạn nhất, hoặc để thay đổi địa điểm chụp nhũ ảnh, sử dụng liên kết trong thư mời tầm soát của bạn hoặc gọi số điện thoại miễn cước **0800 270 200**. Để xem lịch trình của các phòng khám di động trực tuyến, hãy truy cập vào trang **info.health.nz/keeping-healthy/cancer-screening/breast-screening/breast-screening-clinic-locations**



Tôi cần làm gì bây giờ?

Với buổi chụp nhũ ảnh đầu tiên thì bạn cần xác nhận ghi danh và đặt lịch hẹn. Bạn có thể làm việc này bằng cách sử dụng liên kết cá nhân hóa trong thư mời của bạn, hoặc gọi số điện thoại miễn cước **0800 270 200**.

Bạn sẽ nhận được thư mời tầm soát 2 năm một lần. Bạn có thể đặt lịch hẹn bằng cách sử dụng liên kết được cung cấp hoặc gọi số điện thoại miễn cước. Bạn cũng có thể cập nhật thông tin chi tiết hoặc thay đổi thời gian hoặc địa điểm chụp nhũ ảnh. Vui lòng đọc tờ rơi **Tầm soát ung thư vú** nếu bạn chưa đọc.

Trước mỗi cuộc hẹn, chúng tôi sẽ hỏi bạn:

- đã từng chụp nhũ ảnh trước đây chưa
- có cần lối vào dành cho xe lăn không
- có cần thông dịch viên không
- có gặp vấn đề khi cử động vai hoặc cánh tay không
- có túi độn ngực không
- có thiết bị tim mạch như máy tạo nhịp tim không.

Bạn có thể cung cấp thông tin này bằng cách sử dụng liên kết trong thư mời của bạn hoặc gọi số điện thoại miễn cước **0800 270 200**. Chúng tôi có thể cần thay đổi lịch hẹn của bạn hoặc cho bạn một cuộc hẹn dài hơn.

Vào ngày chụp nhũ ảnh của bạn

Bạn có thể mang theo người hỗ trợ. Người đó sẽ cần ra khỏi phòng trong khi bạn chụp nhũ ảnh, vì quá trình này sẽ có chiếu tia X.

- Vui lòng không bôi chất khử mùi, phấn rôm, kem dưỡng ẩm, kem chống nắng, nước hoa hoặc kem dưỡng da lên ngực hoặc nách. Các chất này khiến việc phát hiện ung thư trên phim X quang khó hơn.
- Nếu bạn đã bôi chất gì đó lên da, vui lòng báo cho Kỹ thuật viên Hình ảnh Y tế (MIT) (người chụp nhũ ảnh) và họ sẽ đưa cho bạn khăn để lau sạch.
- Bạn sẽ được yêu cầu cởi bỏ trang phụctừ thắt lưng trở lên. Mặc các loại áo dễ cởi, chẳng hạn như áo sơ mi hoặc áo thun.
- Bạn có thể đeo taonga, nhưng có thể cần phải để taonga buông xuống ngang lưng trong quá trình chụp nhũ ảnh. Nếu tháo đồ trang sức thì chụp nhũ ảnh sẽ dễ hơn.
- Mang theo kính đọc sách phòng khi bạn cần.

- Báo cho kỹ thuật viên nếu bạn có túi độn ngực hoặc đang điều trị bằng liệu pháp thay thế hormone.
- Báo cho kỹ thuật viên nếu bạn có thiết bị tim mạch như máy tạo nhịp tim.

Cuộc hẹn của bạn sẽ kéo dài 20–30 phút.

Điều gì xảy ra khi bạn đến phòng khám?

Lễ tân sẽ hỏi tên và thông tin chi tiết của bạn khi bạn đến. Bạn sẽ được yêu cầu đọc và ký một biểu mẫu điện tử để đồng ý chụp nhũ ảnh.

Bạn sẽ được gọi tên và sẽ được cấp áo choàng hoặc áo dài và được dẫn đến một khu vực riêng tư để cởi bỏ trang phục từ thắt lưng trở lên.

Sau đó, bạn sẽ đi vào khu vực có máy chụp nhũ ảnh (máy chụp X quang) và Kỹ thuật viên Hình ảnh Y tế (MIT) sẽ thực hiện thủ thuật chụp nhũ ảnh. Tất cả các kỹ thuật viên đều là nữ. Nếu bạn có bất kỳ thắc mắc hoặc lo ngại nào, hãy trao đổi với kỹ thuật viên.

Điều gì xảy ra trong quá trình chụp nhũ ảnh?

Kỹ thuật viên sẽ yêu cầu bạn đứng gần máy chụp nhũ ảnh và kéo áo choàng hoặc áo dài ra. Kỹ thuật viên sẽ đặt một bên vú của bạn giữa hai tấm nhận ảnh trên máy và sẽ điều chỉnh vị trí vú của bạn cho đến khi phù hợp. Kỹ thuật viên sẽ đưa các tấm nhận ảnh lại gần nhau để ép chặt vú của bạn trong thời gian lên đến một phút trong khi chụp X quang.



Việc ép chặt vú được thực hiện để:

- làm cho vú của bạn dẹt đi để giúp tia X hiển thị những chi tiết rất nhỏ
- giữ vú cố định để có được hình ảnh tia X rõ nét phần bên trong vú của bạn
- giảm liều bức xạ.



Kỹ thuật viên sẽ cố gắng làm cho bạn cảm thấy thoải mái nhưng bạn có thể thấy hơi khó chịu khi vú bị ép chặt. Việc này không gây hại cho vú của bạn. Nếu bạn thấy đau, điều quan trọng là phải báo cho kỹ thuật viên để họ có thể giúp bạn thoải mái hơn. Bạn cũng có quyền yêu cầu dừng chụp nhũ ảnh.



Bạn sẽ được yêu cầu đứng hoàn toàn bất động trong thời gian lên đến một phút trong khi kỹ thuật viên chụp ít nhất hai hình ảnh X quang vú của bạn.

Máy chụp nhũ ảnh có thể chụp X quang vú thuộc mọi kích cỡ. Để có hình ảnh X quang tốt cho vú có kích thước lớn có thể khó khăn hơn và kỹ thuật viên hình ảnh có thể cần điều chỉnh vị trí vú của bạn thường xuyên hơn và chụp nhiều hình ảnh hơn.

Kỹ thuật viên sẽ kiểm tra xem hình ảnh X quang của bạn có đủ tốt để gửi cho bác sĩ chẩn đoán hình ảnh không (bác sĩ chuyên khoa). Điều này có nghĩa là vú ở vị trí phù hợp và hình ảnh không bị mờ. Kỹ thuật viên không kiểm tra ung thư; việc này chỉ có thể do bác sĩ chẩn đoán hình ảnh thực hiện.

Sau khi kỹ thuật viên có được những hình ảnh X quang tốt, họ sẽ thông báo cho bạn biết quá trình chụp nhũ ảnh đã hoàn tất và bạn có thể mặc quần áo và rời đi.

Những điều khác cần biết

Tiền sử gia đình

Phụ nữ có tiền sử gia đình mắc ung thư vú có nguy cơ mắc bệnh cao hơn một chút. Tuy nhiên, hầu hết các phụ nữ này không mắc ung thư vú. Trên thực tế, phần lớn phụ nữ mắc ung thư vú sẽ không có tiền sử gia đình mắc bệnh này. Vì vậy, điều quan trọng là tất cả phụ nữ cần ý thức được bất kỳ thay đổi nào ở ngực của mình và nên chụp nhũ ảnh định kỳ.

Liệu pháp Thay thế Hormone

Nếu bạn đang điều trị bằng liệu pháp thay thế hormone thì chụp X quang khó hiển thị phần bên trong vú của bạn hơn.

Túi độn ngực

Vui lòng thông báo cho kỹ thuật viên nếu bạn có túi độn ngực trước khi chụp nhũ ảnh. Túi độn ngực có thể che khuất một phần mô vú của bạn, khiến việc phát hiện ung thư trở nên khó khăn hơn. Có thể cần chụp thêm hình ảnh X quang so với bình thường. Ngoài ra, cũng có một nguy cơ rất nhỏ là túi độn ngực có thể bị hư hại trong quá trình chụp nhũ ảnh. Nguy cơ này cao hơn nếu túi độn ngực đã cũ.

Để biết thêm thông tin, nói chuyện với bác sĩ, y tá hoặc nhà cung cấp dịch vụ nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe, truy cập **TimeToBreastScreen.nz** hoặc gọi số điện thoại miễn cước **0800 270 200**.

Scan the QR code to access available translations of BSA brochures into languages other than English and formats including Braille, audio, Large Print, Easy Read and NZSL.

SỐ ĐIỆN THOẠI MIỄN CƯỚC

0800 270 200

Khi nào tôi nhận được kết quả?

Ít nhất hai bác sĩ chuyên khoa sẽ xem xét hình ảnh chụp X quang chụp nhũ ảnh của bạn để kiểm tra các dấu hiệu ung thư. BreastScreen Aotearoa sẽ liên hệ với bạn để thông báo kết quả trong vòng 2-3 tuần. Kết quả của bạn cũng sẽ được gửi đến bác sĩ của bạn trừ khi bạn yêu cầu chúng tôi không làm vậy. Việc này giúp bác sĩ cập nhật tình hình sức khỏe của bạn. Vui lòng gọi cho chúng tôi theo số điện thoại miễn cước **0800 270 200** nếu bạn không nhận được kết quả.

Một số ít phụ nữ sẽ được yêu cầu quay lại chụp nhũ ảnh một lần nữa vì hình ảnh của họ không đủ rõ nét.



Thông tin của bạn

Hồ sơ và hình ảnh chụp nhũ ảnh của bạn được BreastScreen Aotearoa lưu trữ an toàn và bảo mật theo Bộ luật Quyền riêng tư Thông tin Y tế. Để giúp theo dõi chất lượng của chương trình tầm soát ung thư vú, BreastScreen Aotearoa có thể thu thập:

- thông tin về phương pháp điều trị mà bạn đã nhận được và có thể cần trong tương lai
- thông tin lâm sàng, hình ảnh chụp nhũ ảnh và báo cáo của bạn.

Nhờ thu thập thông tin này, hình ảnh chụp nhũ ảnh của bạn sẽ được kiểm tra chính xác hơn.

Thông tin từ chương trình tầm soát ung thư vú có thể được Health New Zealand - Te Whatu Ora hoặc các đại diện của cơ quan này thu thập bằng cách sử dụng Mã số Y tế Quốc gia của bạn.

Các quyền của bạn

Các quyền của bạn được bảo vệ bởi Bộ luật về Quyền của Người sử dụng Dịch vụ Y tế và Khuyết tật.

Trong quá trình tầm soát ung thư vú và khi nói chuyện với BreastScreen Aotearoa, bạn có quyền:

1 được đối xử tôn trọng.
2 được đối xử công bằng.
3 được coi trọng phẩm giá và sự độc lập.
4 được nhận hỗ trợ và chăm sóc phù hợp với bạn.
5 được giải thích mọi việc theo cách bạn có thể hiểu.
6 được thông báo về tình trạng sức khỏe của mình.
7 được đưa ra lựa chọn về chăm sóc và hỗ trợ của mình.
8 có một hoặc nhiều người hỗ trợ bên cạnh.
9 được quyết định xem bạn có muốn tham gia vào hoạt động đào tạo, giảng dạy hoặc nghiên cứu hay không.
10 được nộp khiếu nại.

Tất cả các cơ sở của BreastScreen Aotearoa đều phải đáp ứng tiêu chuẩn chất lượng quốc gia vốn được kiểm tra độc lập.

Bạn có thể yêu cầu thêm thông tin về các quyền của mình khi bạn đến phòng khám hoặc phòng khám di động của BreastScreen Aotearoa. Bạn cũng có thể đọc thêm về các quyền của mình tại **hdc.org.nz**

Bộ luật Quyền riêng tư Thông tin Y tế bảo vệ quyền riêng tư của bạn. Bạn có thể đọc thêm về bộ luật này tại đây **privacy.org.nz**

Để tìm hiểu cách nộp khiếu nại hoặc từ chối tham gia BreastScreen Aotearoa, gọi số điện thoại miễn cước **0800 270 200**. Bạn cũng có thể liên hệ với người bảo vệ quyền lợi từ Văn phòng Ủy ban Y tế và Người khuyết tật để được trợ giúp theo số **0800 11 22 33**.

Time to screen BreastScreen Aotearoa

Health New Zealand
Te Whatu Ora

Te Kāwanatanga o Aotearoa
New Zealand Government

This resource is available from **healthed.govt.nz** or your local Authorised Provider. Revised September 2026. **HE10114-VIE**